

# 取消帳戶申請表

## Close Account Request

親愛的先生或女士：

如果您想關閉在焯華貴金屬的交易帳戶，請填寫並簽署以下的表格後傳送給我們。若帳戶內仍有未平倉的部位，則該申請無效，請客戶於提出申請後請再次確認。為避免作業的疏漏或延遲，請清楚並完整的填寫以下的表格。關閉帳戶之申請將會在我們收到此申請表後之3-5個工作日內完成。焯華會將扣除相關手續費後之餘額匯回，若餘額不足以負擔相關手續費，則帳戶內之餘額將不予退回。

Dear Sir or Madam :

To close an account, please fill out and sign the form of Close Account Request. The request will not be accepted if there is open order in your account. Please make sure all information below is typed or written clearly and completely to avoid errors or delays in processing. Request of closing account will be processed within three to five (3-5) business days of receipt of this form. If you wish to close your trading account, the funds will be returned after deducting all costs and fees. If the balance in your account is sufficient to cover all related costs, your account will be closed and any funds remaining after the deduction of all related costs and fees will be returned. If there are insufficient funds, the account will be closed and the remaining balance will be used to offset related costs and fees.

客戶資料 Client Information		為方便處理，請用黑色或深藍色原子筆及英文正楷中文名稱(除外)填寫本表格，並在適當方格內填入 '√' 號。 To facilitate computer processing, please use black or dark blue ball pen to complete this form in English block letters and tick '√' in appropriate box.		
帳戶類型 Account Type	<input type="checkbox"/>	人民幣公斤條黃金帳戶 Renminbi Kilobar Gold Account	/ <input type="checkbox"/>	倫敦金、銀美元帳戶 Loco London Gold Account
姓名 Name		交易帳號 Account No.		
聯絡號碼 Contact Number		電子郵箱 E-Mail		
收款銀行資料 Receiving Bank Info		关于本人在焯華貴金屬有限公司(CPM)所開的貴金屬帳戶, 本人同意而且確認更改資料如下: In connection with my precious metal trading account carried by Chancellor Precious Metals Ltd, (CPM), the undersigned hereby ratifies and confirms that the following information changes have been made in regards to his account(s).		
銀行名稱 Bank Name		收款人姓名 Name of Beneficiary		
銀行帳號 Bank Account No		銀行編碼 Bank SWIFT Code		
銀行地址 Bank Address				
<p>客戶及銀行資料必須完全符合開始申請的資料，跟據國際防制洗錢法的規定，焯華貴金屬只准許出/入金到開戶申請時所提供的帳戶，不接受第三方收款。此外，國際匯款除了扣除銀行手續費外，中轉銀行也會收取一定的手續費。此手續費的金額視每家中轉銀行而定，匯款之相關手續費將由客戶承擔。</p> <p>Customer and bank account information must match the information provided on your original account application form. Due to Anti-Money Laundering regulations. We will only wire funds to the bank account of record and/or to the original funding source. Under no circumstances will make or receive payment(s) via a third party. Bank fee will apply from remittance bank and intermediary bank. All bank charges shall be paid by Customer.</p>				
<p>帳戶持有人簽署 Account Holder Signature X _____ 日期 Date _____</p>				

請簽署後以電郵或傳真方式至本公司

Please by Email or fax a signed copy to Chancellor Precious Metal Ltd

電郵 / Email : support@cca88.com 傳真號碼 / Fax No. : (852) 2545 1830

香港聯絡熱線 / HK Hotline : (852) 6966 8878 中國聯絡熱線 / Chinese Hotline : (86) 13764732213 / (86) 13764732270